

IXCARTA SAN JUDAS

¹ Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo xlacata nacliscuja. Ccatzoknanimán huak huixín xala canihúa pułataman tí Dios cątasaninıt natalipahuán Jesús y xlá camatunujnit xlacata natamaklhtinán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamácán.

² Dios siempre cacacxilhlacachán la mas y mas nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamácán y namaklhcatziyátit ixtapaxquín y tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

*Huí tí taması takskahuín
(2 Pedro 2.1-17)*

³ Liřacamán tí ccalakalhamanán, xacpuhuán naccalıtachihuinanán la mas tancs namakachakxiyátit la Dios malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata mas ixcamacuanín para xaccamaxquín licamama natatalacastucátit huak tí talakxtapalıputún amá tancs ixtalacapastacni Dios nıma caj maktum quincamaxquínıtán aquín tí lipahuanáu. ⁴ Porque lhuhua akskahuinanın makalhtahuakenanın talitanunıt tamakantaxtı ixtachihuın Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán çatum cristiano y matzankenani ixtalakalhın tlına chí natlahuá lařa tú xlá lacasquín tú liřcájnit y ni para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokonı huak tí chuné jaé talamařa. Pero nac Escrituras

lata makasá quilhtamacú huak ixtalac̄hcañit lata tú ama tapaxtoka lata jaé akskahuinanin acxni Dios nacatatlahuá taxokón, porque tí chuná talá talakmakán ixlimapaksín Jesucristo tí huata mininí litanú lihua Quimpuchinacán tí namapaksínán nac quilatamatcán.

⁵ Litacamán, huixín catziyatittá tú camán cahuaniyán pero tamaclacasquiní naccamalacapastacayán xlacata Quinticucán Dios tí masqui calakmaxtukolh huak ixcamán xalac Israel tí la tachín ixtascujmana namá nac pulataman Egipto astán acxni ixcalakmaxtukonit ñi camatzankenánilh y camáknilh huak tí yaj ixtalipahuamputún acxni ñi ixtamatlaní namapaksínán nac ixlatamatcán. ⁶ Na calacapastáctit la Quinticucán Dios ñi camatzankenánilh huak amá ángeles tí takaxmatmákalh y ñi ixtaliscujputún ní ixcalimapsinít natachalhcañnán y táalh alacatunu ní mas ixcamininí; y chí Dios calikalhí la ixtachín calichihuilínit lacpalha cadenas tú natalín canicxnihuá quilhtamacú y camanunít nac lacatum capucsua ní takalhimana amá chichiní acxni Dios nacatatlahuá taxokón huak ixcamán. ⁷ Na chuná calacapastáctit la Dios ñi camatzankenánilh amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú cachiqún tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamana nac jaé cachiqún na táalh la namá ángeles pues lhuhua tú laclixcáñit tapuhuán ixtaramaxquimana, ixtaralakatí entre lacchixcuhuín y lhuhua mas tú tatláhuah ixtalitzacatnán ixmacnicán caj natalikalhkamanán Dios. Pero Dios yaj

camáxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapastacni calhcuyuhuilikolh y jaé takxtakajni camáxquica xlacata huak cristianos tí astán natalatamá caquilhtamacú natalistactayá y natacxila xlacata huí aktum takxtakajni nac lhcúyat tú natapatí canicxnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

⁸ Pero lata jaé tú Dios calimalacahuanit, namá akskahuinanín makalhtahuakenanín ni caso tatlahuanit y chali chali talimanixnán la natatlahuá talakalhín la talitzacatnán ixmacnicán, y ni huata ni tacxilhputún ixlimapaksín Dios sino que na chiay talichihuínán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujutcán xala alacatunu caquilhtamacú.

⁹ Ni para xapuxcu ángel Miguel tí ixkahlí snun litlihueke acxni ixtaralihuaní tlajaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, ni kálhilh licamama chiay nakalhputzá y nahuaní laclixcájnít tachihuín sino que huata huánilh: “Quimpuchinacán Dios catalaccaxlachán tú ni tlan tlahuápat.” ¹⁰ Pero jaé lacchixcuhuín huata talichiyá acxni talichihuínán tú ni tamakachaxnít; xlacán huata talipuhuán la natalatamá nac ixlatamatcán la laclicuánit quitzistancanín nima tatlahuá lata tú min nac ixtalacapastacnicán, y huá jaé talacapastacni tú natalilaktzankakó.

¹¹ ¡Koxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanit ixtalacapastacni Caín tí máknilh ixtacam. Na chuná koxitanín porque tamak-slihuekemana Balaam tí catuhuá ixtitláhualh caj xlacata nalitlajá tumín; y na tamakslihuekemana

Coré tí tatlanacánilh ñi ixkaxmatputún y huá xlacata Dios limáknilh, y ña chuná jaé xlacán snun ama taxokónán ixtalákalhincán. ¹² Ña limaxaná ña tatzacatnán acxni catlapacántit nac mimpulakachixcuhuincán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y ñi para ixcuentajcán tí tatzincsmāna ñitú takalhi. Ixlatamātcán jaé lacchixcuhuín ña aktum puclhni ñimā ñi kalhi chúchut y un camacán xañita xlá macamputún, porque lhuahá tú xlacán tamālacnú pero ñitú tamakantaxtí; ña chuná ña akatum quihui ñimā ñi mastá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín ña ñitú calimacuaní ixlatamātcán, y acxni tampulhucán jaé quihui ñimā ñi mastá ixtahuácat lhuacá ñi tlan tú paxtoka. ¹³ Xlacán ña talitanú ña pupunú acxni ñi litamakxtaka tanaká y macantilhá lixcájnit ixakapúput ixquilhtún chúchut porque jaé cristianos ña chuná la lixcájnit takalhi ixkasatcán. Xlacán ña ña namá stacu ñimā tapātaxtunít ixtijiacán, pero ama chan quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capaklhtutá ixputahuilhcán ní nataktakajrán canicxnihuá quilhtamacú.

¹⁴ Lata Dios timáxquilh ixlistacni Adán hasta tilakáhualh Enoc talácstacli chachaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchalh ixlacatacán namá akskahuinanín lacchixcuhuín: “Caxcílhtit, Quimpuchinacán ama catamín lhuahua, pero xcátzit lhuahua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní, ¹⁵ y mima catatlahuá taxokón huak tí talatamanít caquilhtamacú, y tancs namastá ixtalacapastacni xlacata chatunu

naxokónán tú tatlahuanit. Y nacamaxxtakajní huak tí laclixcájnít talakalhín tatlahuanit y na chuná nacamaxokoniacán laṭa tú laclixcájnít tachihuín talichihuinanit ixlacata ixtachihuín Dios.”¹⁶ Porque jaé lacchixcuhuín huak talihuaní Dios tú camaxquí nac ixlatamatcán, xlacán huata talakatí talacputzá la nī tlan talichihuínán xamapitzi y talilactlancán tú xlacán tatlahuanit; y para tí tataralín chatum chixcú tamalacatlaní y talipahuán tatlahuá xlacata tlan natakskauí.

¹⁷ Liṭacamán tí ccapaxquiyán, huixín calacapastactit xlacata laṭa makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixchuaninít ixapóstoles tú ixama lá juú nac caquilhtamacú.
¹⁸ Chuné cahuanitáquilh: “Acxni talacatzuhuíma nahuán amá huatiyá chichiní nīma cmalacnunit ama talactaxtú lhuhua cristianos tí ama talikalhkamanán laṭa tú Dios lilhcanit tlahuanit, y ama talatamá laṭa xlacán takalhīputún laclixcájnít ixtalakalhīncán.”¹⁹ Tí takalhí jaé talacapastacni huata talacputzá la natamaklhuhuatní y natamapitzi cristianos, huata tatlahuá tú camapuhuaní nī tlan ixkasatcán, pues nī takalhí Espíritu Santo nac ixnacujcán.

²⁰ Pero huixín natacamanan, calacputzátit la mas tlan namakachakxiyátit ixtalacapastacni Dios tú camaxquinitán nacanajlayátit, y calimakxtáktit Espíritu Santo nacamapuhuanīyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalh-tahuakanīyátit.
²¹ Na calimakxtáktit Dios nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y lipaxáu cakalhítit amá chichiní acxni Quimpuchinacán Jesucristo

ama quincamaxquiyán amá quilatamatcán xalac akapún nima quincamalacnununítán natalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

²² Calitlán cacamaçanajlitit tí takluhuatnán.

²³ Cacalakmaxtútit la tí camakachípalh ixtacristiano tí atziná ni natamakuasa nac lhcúyat. Na huí xamakapitzi tí nacalakcatzanátit porque snun talaktzankanít nac ixlatamatcán. Cacalakmaxtátit, pero skálalh cascújtít nítú ticamapasicanátit lata ixtayatecán porque la aktum lixcájnít lhákát nima tlan mapasinán lixcájnít tú kalhí.

Huatiyá Dios mininí lakachixcuhucán

²⁴⁻²⁵ Amá çastum xastacnán Dios tí nítí maçchaní ixtalacapastacni y tí limáxtakli Quimpuchinacán Jesucristo naquincalakmaxtuyán, huatiyá snun kalhí litlihueke nacamaktayayán y xlá nicxni ama çakxtakmakanán xlacata nalitanuparayátit tlahuayátit talakalhín porque xlá laclhcanít ni para aktum talakalhín nalipinátit acxni lipaxáu nalakchipinátit ixlacatin ana ní huak calilakátit tatutanán.

Huata huá xlá tí mininí nalakachixcuhuiyáu, namakapaxahuayáu, nalipahunáu y naquincamapaksiyán lata liminítanchá quilhtamacú, chí y lata nima naminachá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

**Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0